

Barli TRA Barli

TRA Bavli

first poem from Vilna & then NY

* 4 $\Rightarrow$ Dad to father: series of analogies: ~~the~~ the reported, unfledged chick -

wrong, plaintiff: I know I'll feel victim to ~~at~~ song of alien
land, but the spirit be it will always remain coursing in my blood

10 paired green on the alienness of near land

14 Poem dedicated to S. Legem in Gallipoli battle

Generally aware of war in poetry - would not shut out

22 5/13 satish ~~and~~ w/ father, on Sun leave at prayer

(9)7 26 תפילין ירדו | דוד וז' | Ode - rutyry, pain, seeing the destruction - [צ'ל]
breakdown - can't look בן אדם קני הלב והחיים

28/00/1926 - companion elegy

32 רפ"ק נגד 'אש"ף' - an Eliezer ben Yehuda [in 1741 at time]

last line a 1a Yeats: PUBLISHED 1896

33 Pumpkin for it - clean pump that recycles in many guises banal
sign in park - spur ~~to~~ to reflections on God, beauty & world

39 כחול מן השיר - sweet + compact wish to die on poem

relapse 40 פרדן בין ילדיו : two of us in park - autumn + separation
suddenly she falls away from him

* 42 פרק ע' פסוק יב - anima mundi explicit; when you are overcome w/ longings for pure world, so the field of view & commune w/ its soul - more complicated than meets the eye. The anima is there but it is voided & desolate + w/o redeemer.

* 45 pph / c like 2000 - classic romantic trope: sitting in garden at
Sound heart center of all sorts of voice communications one living ~~to~~ form
among many - ignorant of long but content to sit in dreaminess

* key from the wish ... for 'w' - makes connection to eternity + God ultimately harmonistic

47 לע ד' פון גליל (כ"ד) A dumbstruck of death - pain as emissary
- today & tomorrow - need to familiarize, mythicize,
domesticate

48 אין גליל, ג' ש'ר'ר'ר'ר' companion

* 50 ע'ר ר'ר'ר'ר' פ' 'ר' Another פ' 'N poems - wish to have
all of the traditional sanctuaries utterly razed so that a fresh new
soul can be freed to see ~~the~~ God's mysterious afterlife & to contemplate
eternal questions - not Bend/Heitchege - sense of impotence behind
prayer/wish - tradition vs creator (who still reveals & commands) -
Quager from B/A ר'פ'ר'ר'ר'ר'

1919 51 ל'ר'ר'ר'ר' פ'ר'ר'r' companion - Indeed, more sanctuaries were
destroyed - [Har? Too easy!] - but after three lines: But -
gates of prayer were sealed - ר'ר'ר'ר'ר'ר' פ'ר' - soul is locked but
by wedding up of prayer, not devastation - this is closer to the
truth - religious romanticism in Hebrew separated out
from stark and drab of struggle w/ tradition à la Feyerberg
Bend/ Bialik - at home w/ American transcendentalism -

55 ל'ר'ר'ר'ר'r'r' manliness of crying & invitation to female other to
weep together

417-
420
off 10 HT
61 ר'ר'ר'r'r' poem sequence in 8 chs about journey into
world of Christianity 1a) enters alien sanctuary - inner prompting:
sing your ancient sacred song, but response: How can I sing it here?
~~silence~~ silence & closing off 2) observe prayer & confessions & reflect on
strangeness for him - heart beating - being looked at by Haddenas, who are
fearful of being unmasked - 3) a couple & their candle 3) observing pomp
ceremony & power of priest's prayer & my heart knocks w/ dread -
4) declares himself א'ר'ר'ר'ר' 9/1 - Heb. soul proud & dismissive -
[Christianity in Europe & Amer - here it does come w/ all the
baggage & can be anthologized]

- 1) dedicated to Lissitzky - why him? hidden, secreted observer -
 5) + 1) confusion at end - whole experience obviously
 disorienting: he is attacked/hungry, imprisoned, resists, etc.
 conclusion sees him as lone victor, man on journey,
 pilgrim, The 75.7 of his poetry of 1925? what is most
 true is his own voice of desire

Green
Zelma

77 272) 14 318) - fear of death, desire for growth of poetry that will
 realize his resources

78 272) 8) death - vision of funeral

80 272) 10-12) another death poem re poetry - epic simile
 lot of things going on - great wave of ocean - imagining scenarios
 for his end - complex or confused?

81 272) 13, 14) recovery from emotional loss to sing
 again, drawing from God's creation

prayer 83 272) 15) - 272) - prayer for protection from falsity & bad faith -
 to love & sing despite inner sadness

* 85 272) 16) - 272) - about clouds that briefly
 interrupt the beauty of midday - complex - re observer/
 dreamer + world + the modalities of responding to beauty &
 sadness - homage to older poet in what sense?

* 86 272) 17) noise of street, peddlers, factories - a violin
 rises amidst the cacophony & triggers song in poet's
 heart - metaphor for his life & the
 Jewish street

1922 88 272) 18) interesting idealized portrait of the poet as
 existential wanderer - no specific Hebrew-Jewish discourse
 or models, no prophetic & poets - curiously deracinated

90 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל has subdued speaker & brought him low
but turnaround comes from וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

95 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
or ep. that וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
for him self וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
95 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
96 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
98-105 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
What to make of this? Autobiog reference? Wife,
lover, recollection - tendency to the mainland

106 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל heartfelt empathy for male friend in
(physical) pain

107 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל companion poem

109 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל as poetic poem on the disability of him
wishes to express his inner feelings

* 111 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל as poetic - kind of slogan for intricate dreamer/poet
self-encouragement: to continue to aspire to penetrate the
mysteries, prayer of sorts
virtuoso versification

23 113 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל prayer to God from one who has been excited & lost
his way - metaphor: entangled like spider in web of my own
making - de profundis but the presence of addressable Other
undergirds the anguish

117 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל forerunner of narrative portraits?

* 124 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל wanders, dreams, sings in land not his own -
daily exile - prospect of dying here, or the loss of
his song becomes silent

* 125-7 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל poems of portr - 1c) transfixed by beauty of
place & day - heightened senses 2d) short lines, boat slides
from isle to isle - mobility, bird-like 3d) who is he 4d) who? changing
aspect. [writing pools after Bialik?!!]

Boubi- ⑤

2) Suddenly Irish girl! - bewitched sailing - language of
lake, they have forgotten language, tongue, nation - toward
the 20000 - 2000 3) Dedicated to St. Halpin - turn about -

Baldwin Shore
Lake George?

idyll of couple in boat dropped; address to friend - speaker's
invitation to join him to embrace the world, senses,
experience + to sing -